

JVC

VIDEOGRABADOR

HR-J381EM

HR-J387EM



MANUAL DE INSTRUCCIONES

LPT0592-003B

COPYRIGHT © 2001 VICTOR COMPANY OF JAPAN, LTD.



Printed in Malaysia
0501 MNV*PJ*PJ

Precauciones de seguridad

La placa indicadora y la observación de seguridad están en la parte posterior del aparato.

ADVERTENCIA: ALTA TENSION EN EL INTERIOR

ADVERTENCIA: PARA EVITAR RIESGOS DE INCENDIO O ELECTROCUCION, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA O HUMEDAD.

ATENCIÓN

- Le recomendamos que desconecte el cordón de alimentación del tomacorriente de CA cuando no vaya a utilizar la grabadora por mucho tiempo.
- En el interior del aparato hay alta tensión. En caso de reparaciones, acuda a técnicos de reparaciones cualificados. Para evitar riesgos de electrocución o incendio, desenchufe el cordón de alimentación del tomacorriente antes de conectar o desconectar cualquier cable de señal o antena.
- Utilice la clavija de conversión según el tipo de tomacorriente de pared.

ATENCIÓN

1. Este videograbador (VCR) puede también recibir señales de televisión SECAM en color para grabación y reproducción.
2. Las grabaciones de estas señales producen imágenes monocromas cuando se reproducen en otro VCR SECAM estándar, o no producen imágenes en color normales en los VCR con el estándar PAL.
3. Las cintas de vídeo SECAM o las grabaciones realizadas con un VCR de este tipo producen imágenes monocromas cuando se reproducen en este videograbador.

SISTEMA DE ALIMENTACION:

Este aparato funciona con 110 - 240V~CA (Especificación) y 90 - 260V~CA (Funcionamiento), 50/60 Hz con conmutación automática.

Advertencia sobre la pila de litio

La pila utilizada en este aparato podría ocasionar incendios o quemaduras por sus productos químicos si no se la trata adecuadamente. No la recargue, desarme, caliente a más de 100°C o incinere.

Cámbiela por una CR2025 de Panasonic (Matsushita Electric), Sanyo, Sony o Maxell; peligro de explosión o riesgo de incendio si se reinstala la batería de manera incorrecta.

- Descarte inmediatamente las pilas usadas.
- Manténgala alejada del alcance de los niños.
- No la desarme ni la arroje al fuego.

IMPORTANTE

- Antes de instalar o utilizar el VCR, lea atentamente las precauciones que se mencionan en esta página.
- Es necesario notar que puede ser ilegal regrabar cintas grabadas o discos sin el consentimiento del propietario de los derechos de autor de la grabación de sonido o vídeo, programa normal o por cable y cualquier obra literaria, dramática, musical o artística registrada en estos medios.

El botón STANDBY/ON ψ/\uparrow no interrumpe completamente la alimentación principal, sino que conecta y desconecta la corriente de funcionamiento. " ψ " indica la espera de la alimentación eléctrica y " \uparrow " indica la conexión de la alimentación.

Las cintas de vídeo grabadas con este videograbador en modo LP (Reproducción larga) o EP (Reproducción extendida) no se pueden reproducir en un VCR de velocidad simple.



- Los cassettes marcados con "VHS" (o "S-VHS") pueden ser usados con esta grabadora de cassettes de vídeo. Sin embargo, la grabación de S-VHS no es posible con este modelo.
- HQ VHS es compatible con el equipo VHS existente.

Cuando el equipo se instale en un mueble o en una estantería, asegúrese de que tenga de suficiente espacio a todo su alrededor para disponer de una buena ventilación (10 cm o más en ambos lados, en la parte superior y en la parte trasera).

Cuando tire las pilas deberá tener en consideración los problemas ambientales, y los reglamentos o las leyes locales relacionados con la disposición de las pilas deberán cumplirse estrictamente.

El no cumplir con las siguientes precauciones puede causar daños en el VCR, control remoto o cassette de vídeo.

1. NO COLOQUE el VCR ...
 - ... en un ambiente expuesto a temperaturas o humedad extremas.
 - ... a la luz directa del sol.
 - ... en un ambiente polvoriento.
 - ... en un ambiente donde se generen fuertes campos magnéticos.
 - ... sobre una superficie inestable sujeta a vibración.
2. NO BLOQUEE las aberturas o agujeros de ventilación del VCR. (Si las aberturas o agujeros de ventilación están bloqueados por un periódico o paño, etc., el calor tal vez no pueda salir.)
3. NO COLOQUE objetos pesados sobre el VCR o control remoto.
4. NO COLOQUE sobre el VCR o control remoto nada que pueda derramarse. (Si entra agua u otro líquido en este equipo puede producirse un incendio o una descarga eléctrica.)
5. NO EXPONGA el aparato a goteos o salpicaduras.
6. NO UTILICE este equipo en un cuarto de baño ni en lugares donde haya agua. TAMPOCO coloque ningún recipiente lleno de agua o líquidos (tales como cosméticos o medicinas, jarrones de flores, plantas en tiestos, tazas, etc.) sobre esta unidad.
7. NO COLOQUE ninguna fuente de llamas como, por ejemplo, velas encendidas, encima del aparato.
8. EVITE golpear violentamente el VCR cuando lo transporte.

CONDENSACIÓN DE HUMEDAD

La humedad del aire se condensará en el VCR cuando lo traslade de un lugar frío a otro cálido, o cuando haya mucha humedad, igual que la formación de gotas de agua sobre la superficie de un vaso lleno de agua fría. La condensación de humedad sobre el tambor de las cabezas causará daños a la cinta. En condiciones en que pueda producirse condensación, mantenga el VCR encendido durante algunas horas para que se evapore la humedad antes de insertar la cinta.

Cómo utilizar el control remoto

Con el control remoto podrá accionar la mayoría de las funciones del VCR, así como las funciones básicas de los televisores, una caja de cable, un receptor de satélite y un reproductor de DVD JVC o de otras marcas.

- Dirija el control remoto hacia el sensor remoto del componente objetivo.
- La distancia máxima de alcance del control remoto es de aproximadamente 8 metros.

NOTAS:

- Cuando inserte las pilas, asegúrese de instalarlas en la posición correcta que se muestra en la tapa del compartimento de las pilas.
- Si el control remoto no funciona correctamente, retire sus pilas, espere unos segundos, coloque las pilas nuevas e intente otra vez.

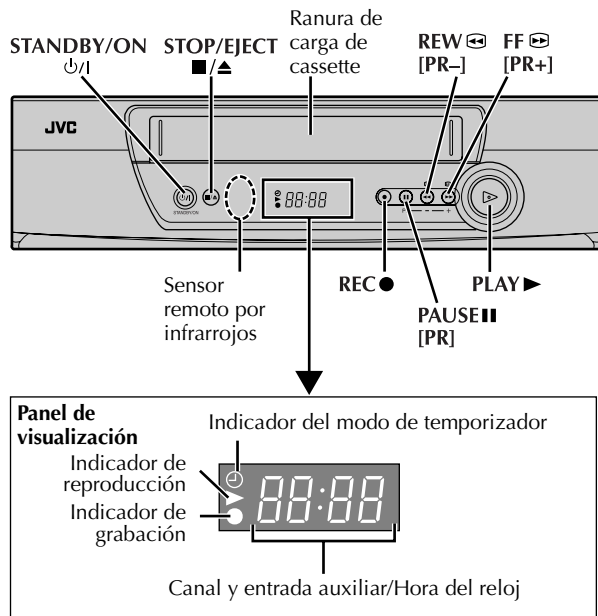
Limpieza de las cabezas de vídeo

Utilice un cassette limpiador seco — TCL-2UX — cuando:

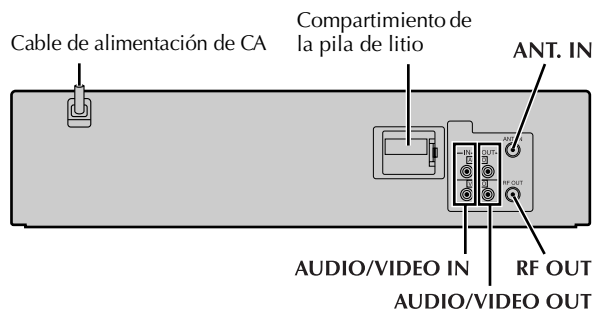
- Aparecen imágenes irregulares o deficientes durante la reproducción de la cinta.
- La imagen es borrosa o no aparece.
- Aparece "USE CLEANING CASSETTE" en la pantalla (sólo con "O.S.D." ajustado a "ON").

Botones, conectores e indicadores

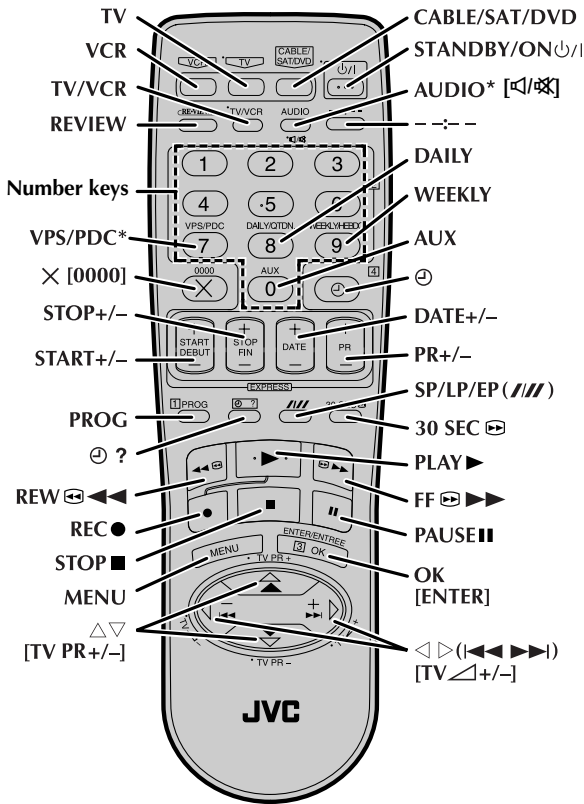
Panel frontal



Panel trasero



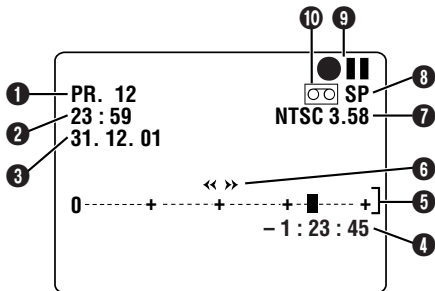
Control remoto



* No funciona en este VCR.

Indicaciones en pantalla

Si presiona **OK** en el control remoto cuando "O.S.D" está ajustado a "ON", podrá ver el estado actual del VCR en la pantalla del televisor. Después de unos 5 segundos, sólo permanecerá el contador de tiempo, presione **OK** otra vez. Las indicaciones no se grabarán aunque el VCR esté en modo de grabación.



- 1 Canal y entrada auxiliar
- 2 Hora del reloj
- 3 Fecha
- 4 Contador de tiempo
- 5 Posición de la cinta
- 6 Tape de la cinta
- 7 Indicador del sistema de color
- 8 Velocidad de la cinta
- 9 Modo de operación del VCR
- 10 Marca de cassette

Conexiones básicas

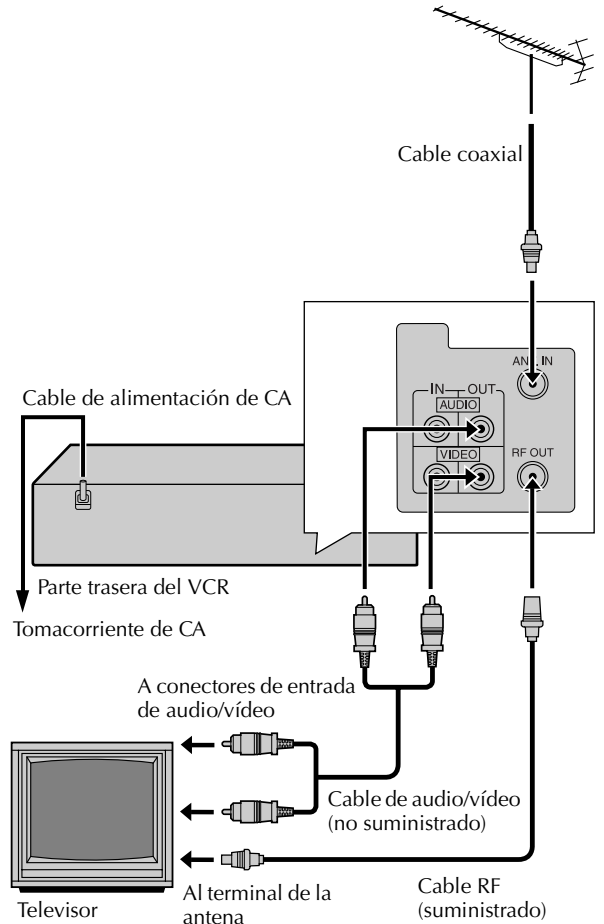
1 Inspeccione el contenido

Compruebe que en el paquete se encuentran todos los accesorios listados en "Especificaciones".

2 Ubique el VCR

Coloque el VCR sobre una superficie estable y horizontal.

3 Conecte el VCR al televisor



Conexión de RF

- 1 Desconecte la antena de TV del televisor.
- 2 Conecte el cable de antena de TV al terminal ANT. IN en la parte trasera del VCR.
- 3 Conecte el cable RF suministrado entre el terminal RF OUT en la parte trasera del VCR y el terminal de entrada del televisor.

Conexión de AV

(mejora la calidad de la imagen durante la reproducción de la cinta.)

Si su televisor está equipado con conectores de entrada de audio/vídeo

- 1 Conecte la antena, el VCR y el televisor como se indica en la ilustración.
- 2 Conecte un cable de audio/vídeo entre los conectores AUDIO/VIDEO OUT en la parte trasera del VCR y los conectores de entrada de audio/vídeo del televisor.

• Aunque esté empleando cables de audio/vídeo para conectar su VCR al televisor, también deberá conectarlo usando el cable RF. Esto le permitirá grabar un programa mientras mira otro.

4 Conecte el VCR a la fuente de alimentación

Conecte el cable de alimentación de CA a un tomacorriente de CA.

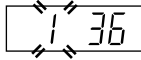
Ajustes iniciales

Ajustes iniciales

Ajuste del canal de vídeo El canal del televisor (canal de salida RF) es el que le permitirá recibir las señales de audio y vídeo del VCR cuando utilice la conexión RF. Antes de realizar los siguientes pasos, compruebe que el VCR está desconectado y que no hay ningún cassette cargado.

Si ha conectado el videograbador al televisor mediante el cable RF que se incluye (conexión RF)...

1 Presione y mantenga presionado **STOP/EJECT** (■/▲) en el VCR hasta que en el panel de visualización aparezca lo siguiente.



2 Presione **PR+** o **-** en el control remoto para seleccionar el sistema de TV que corresponde a su sistema (consulte la tabla siguiente).

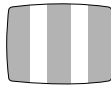


1: B/G 2: D/K 3: I 4: H

| Principales países | Sistema de TV |
|---|---------------|
| Nueva Zelanda, Kuwait, E.A.U., Indonesia, Singapur, Tailandia, Malasia, Irán, Arabia Saudí, Egipto, Marruecos, Líbano, Irak | B/G |
| China, Mongolia, Rusia | D/K |
| Hong Kong | I |
| Australia | H |

3 Ajuste el televisor en el canal UHF 36.

• Si aparecen claramente en la pantalla dos bandas verticales blancas, como las que se muestran en la imagen de la derecha, presione **OK** y continúe con el paso 4.



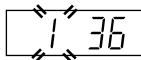
• En caso contrario, presione **OK** y, a continuación, **PR +** o **-** para ajustar el VCR en un canal vacío, que no esté ocupado por ninguna emisora local, entre el 28 y el 60. (Ex.) Si el canal 50 está libre en su área...

Ajuste el televisor en el canal UHF 50 y compruebe si las dos barras verticales blancas aparecen claramente en la pantalla; si es así, continúe con el paso 4. En caso contrario, intente otra vez ajustar el VCR en un canal vacío.

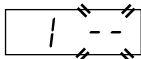
4 Presione **OK** para terminar de ajustar el canal de vídeo.

Si ha conectado el VCR al televisor utilizando tanto el cable RF suministrado como un cable de audio/vídeo (conexión AV)...

1 Mantenga presionado **STOP/EJECT** (■/▲) en el VCR hasta que aparezca lo siguiente en el panel de visualización.



2 Presione **OK**, y, a continuación **PR -** hasta que el panel de visualización muestre lo siguiente.



Ahora, el canal de vídeo no estará ajustado (--).

3 Presione **OK** para terminar de ajustar el canal de vídeo.

• Si anteriormente no se ha efectuado el ajuste Automático De Canales o Del Sintonizador, aparecerá la pantalla de Selección De Idioma y dicha función se realizará automáticamente.

Instalación/extracción de la pila de litio

Asegúrese de conectar primero el enchufe de alimentación a un tomacorriente de CA antes de instalar la pila de litio, de lo contrario, la vida útil de la pila se reducirá de manera drástica.

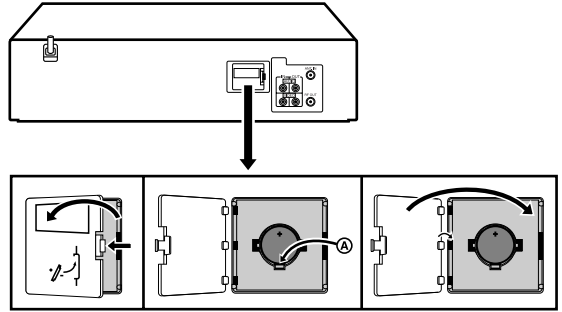
1 Asegúrese de que el enchufe de alimentación esté conectado a un tomacorriente de CA y apague el VCR.

2 Abra la tapa de la pila mientras presiona la lengüeta de liberación de la manera indicada en la ilustración.

3 Instale una pila de litio con el polo positivo (+) hacia arriba y empújela hacia adentro.

• Para extraer la pila de litio, presione el cerrojo (A) hacia abajo con un objeto puntiagudo no metálico, y extraiga la pila de litio.

4 Cierre la tapa de la pila hasta que encaje con un chasquido.



Ajuste automático de canales

La función Ajuste Auto de canal facilita la instalación al orientarle durante los procesos de ajuste del idioma, el reloj y el sintonizador — sólo debe seguir los menús que aparecerán en la pantalla.

• Encienda el VCR y el televisor, y ajuste éste en el modo AV o en el canal de vídeo.

1 Seleccione el idioma

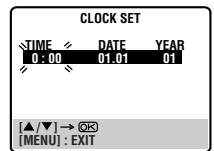
Presione Δ / ∇ para colocar el puntero junto al idioma que desee seleccionar (Inglés, Ruso o Árabe), a continuación, presione **OK** o \triangleright .

• Aparecerá la pantalla de ajuste del reloj.

2 Ajuste la hora

Presione Δ / ∇ para ajustar la hora, y luego presione **OK** o \triangleright .

• Presione y mantenga presionado uno u otro botón para atrasar o adelantar la hora en 30 minutos.



3 Ajuste la fecha

Presione Δ / ∇ para ajustar la fecha, y luego presione **OK** o \triangleright .

• Presione y mantenga presionado uno u otro botón para cambiar la fecha en 15 días.

4 Ajuste el año

Presione Δ / ∇ para elegir el año y, a continuación, presione **MENU**.

5 Seleccione el sistema de TV

Presione Δ / ∇ para seleccionar con el puntero el sistema de TV correspondiente (consulte la tabla siguiente).

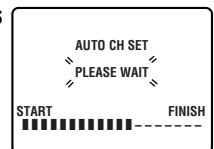
| Principales países | Sistema de TV |
|--|---------------|
| Australia, Nueva Zelanda, Kuwait, E.A.U., Indonesia, Singapur, Tailandia, Malasia, Irán, Arabia Saudí, Egipto, Marruecos, Líbano, Irak | B/G |
| China, Mongolia, Rusia | D/K |
| Hong Kong | I |

6 Inicie el ajuste automático de canales

Presione **OK** o \triangleright .

• Los canales que se reciben en su área se asignan automáticamente a los botones **PR+/-** y los que no, se omitirán.

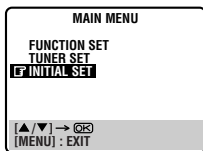
• Cuando termina el ajuste Automático De Canales, en el panel de visualización aparecerá el número más bajo. Si se muestra en la pantalla el mensaje "SCAN COMPLETED -NO SIGNAL-", compruebe que el cable coaxial está conectado correctamente al VCR y presione **OK** en el control remoto. El VCR volverá a intentar el ajuste Automático De Canales.



Ajuste del idioma

1 Acceso a la pantalla del menú principal y a la pantalla de ajuste inicial

Presione **MENU** en el control remoto. Presione $\Delta \nabla$ para mover la barra iluminada (flecha) a "INITIAL SET", y a continuación presione **OK** o \triangleright .

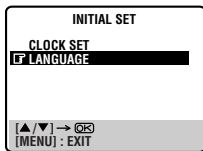


2 Acceso a la pantalla de selección del idioma

Presione $\Delta \nabla$ para mover la barra iluminada (flecha) a "LANGUAGE", y a continuación presione **OK** o \triangleright .

3 Seleccione el idioma

Presione $\Delta \nabla$ para elegir con el puntero el idioma que desee (Inglés, Ruso o Árabe) y, a continuación, presione **OK** o \triangleright . Presione **MENU** para volver a la pantalla normal.



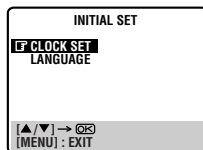
Ajuste del reloj

1 Acceso a la pantalla del menú principal y, a continuación, a la pantalla de ajuste inicial

Presione **MENU** en el control remoto. Presione $\Delta \nabla$ para colocar el puntero junto a la opción "INITIAL SET" y, a continuación, presione **OK** o \triangleright .

2 Acceso a la pantalla de ajuste del reloj

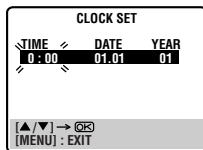
Presione $\Delta \nabla$ para colocar el puntero junto a la opción "CLOCK SET" y, a continuación, presione **OK** o \triangleright .



3 Ajuste la hora, la fecha y el año

Presione $\Delta \nabla$ hasta que aparezca la hora deseada, y a continuación presione **OK** o \triangleright . Ajuste la fecha y el año de la misma manera.

- Si mantiene presionado $\Delta \nabla$, la hora cambia a intervalos de 30-minutos, o la fecha cambia a intervalos de 15-días.



4 Ponga en marcha el reloj

Presione **MENU** para que aparezca la pantalla normal.

NOTE:

Si se borra automáticamente el año, puede que haya introducido 29 de febrero en un año no bisiesto. Introduzca la fecha correcta.

Para efectuar correcciones en cualquier momento del proceso

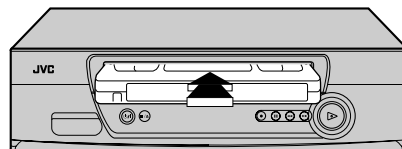
Presione **OK** o \triangleright repetidas veces hasta que parpadee la opción que desea cambiar, y a continuación presione $\Delta \nabla$.

Reproducción

Reproducción básica

Encienda el televisor y seleccione el canal de video o el modo AV.

1 Cargue un cassette



Asegúrese de posicionar el cassette de manera que el lado con la ventanilla esté hacia arriba y el lado con la etiqueta trasera esté hacia usted, con la flecha provista en el frente del cassette apuntando hacia el VCR.

- No aplique una presión excesiva al insertarlo.
- El VCR se enciende y el contador de la pantalla se reposiciona automáticamente a cero.
- Seleccione el sistema de color apropiado con "PAL/MESECAM" y "NTSC" en el ajuste de funciones.
- Si la lengüeta de protección contra la grabación del cassette ha sido extraída, la reproducción comienza automáticamente.

2 Inicie la reproducción

Presione **PLAY** (\blacktriangleright).

ATENCIÓN

En el modo de búsqueda, imagen fija, cámara lenta o reproducción cuadro a cuadro,

- la imagen se verá distorsionada.
- aparecerán las barras de ruido.
- pueden producirse pérdidas de color.

Durante la reproducción

Detener la reproducción

Presione **STOP** (\blacksquare) en el control remoto. **STOP/EJECT** (\circ) en el VCR. **STOP/EJECT** ($\blacksquare/\blacktriangle$) en el VCR.

Hacer una pausa y ver la imagen fija

Presione **PAUSE** (\parallel).

- Presione **PLAY** (\blacktriangleright) para continuar con la reproducción normal.

Hacer una pausa y reproducir cuadro por cuadro

Presione **PAUSE** (\parallel) para pausar, y a continuación presione $\blacktriangleright\blacktriangleright$ (o **PAUSE** (\parallel)) repetidas veces..

- Presione **PLAY** (\blacktriangleright) para continuar con la reproducción normal.

Búsqueda de imagen a alta velocidad

Presione **REW** ($\blacktriangleleft\blacktriangleleft$) o **FF** ($\blacktriangleright\blacktriangleright$)

- Presione **PLAY** (\blacktriangleright) para continuar con la reproducción normal.
- Si presiona y mantiene presionado **REW** ($\blacktriangleleft\blacktriangleleft$) o **FF** ($\blacktriangleright\blacktriangleright$) durante más de 2 segundos, con sólo soltarlo se cancela la búsqueda de imagen y se reanuda la reproducción normal.

Búsqueda de imagen de velocidad variable (incluyendo la cámara lenta)

Presione \triangleleft o \triangleright repetidas veces.

- Presione **PLAY** (\blacktriangleright) para continuar con la reproducción normal.
- Cada vez que presione \triangleleft o \triangleright , se cambia la velocidad de búsqueda. Para disminuir la velocidad mientras se efectúa la búsqueda de imagen, presione repetidas veces el botón de la dirección opuesta.
- Durante la reproducción de imagen fija, presione y mantenga presionado \triangleright para iniciar la reproducción en cámara lenta hacia adelante. Al soltar el botón, la reproducción en cámara lenta se detiene y aparece una imagen fija. Durante la reproducción de imagen fija, si mantiene presionado **PAUSE** (\parallel) durante más de 2 segundos, también se iniciará la reproducción en cámara lenta hacia adelante. Si presiona **PAUSE** (\parallel) otra vez, se reanuda una imagen fija.

Quando la cinta está detenida

Rebobinar/avanzar rápidamente la cinta

Presione **REW** (◀◀) o **FF** (▶▶).

Expulsar la cinta

Presione **STOP/EJECT** (■/▲).

- También podrá expulsar el cassette con el VCR apagado.

Apagar el RECORDER

Presione **POWER** (⏻/⏻).

Características de reproducción

Condición de ajuste de seguimiento

— ajustes de seguimiento

Ajuste automático de seguimiento

Cada vez que inserta una cinta y se inicia la reproducción, se activa el seguimiento automático para analizar continuamente la señal con el fin de proporcionar una calidad óptima de la imagen durante la reproducción.

Ajuste manual de seguimiento

Sí el seguimiento automático no consigue eliminar correctamente los ruidos durante la reproducción, realice el seguimiento manual, de la siguiente manera.

- 1 Presione **SP/LP/EP** (///) en el control remoto durante la reproducción para activar el seguimiento manual.
- 2 Presione **PR + y -** para eliminar los ruidos. Púlselo brevemente para un ajuste fino, o presiónelo y manténgalo presionado para un ajuste aproximado.
 - Presione **SP/LP/EP** (///) otra vez para volver a activar el seguimiento automático.

Operaciones automáticas después del rebobinado

— Memoria de próxima función

La memoria de próxima función le “indica” al VCR qué hacer después de finalizar el rebobinado. Asegúrese de que el VCR esté en el modo de parada.

- **Para activación automática de la reproducción**
Presione **REW** (◀◀) y seguidamente presione **PLAY** (▶) dentro de los 2 segundos.
- **Para desconexión automática de la alimentación**
Presione **REW** (◀◀), y seguidamente presione ⏻ dentro de los 2 segundos.
- **Para espera del temporizador automático**
Presione **REW** (◀◀) y seguidamente presione ⏻ dentro de los 2 segundos.

NOTA:

No es posible seleccionar las funciones de espera del temporizador automático si se ha quitado la lengüeta de protección contra la grabación del cassette.

Reproducción repetida de la cinta (100 veces)

— Reproducción repetida

Mientras se está reproduciendo la cinta, presione y mantenga presionado **PLAY** (▶) durante más de 5 segundos. El indicador de reproducción (▷) en el panel de visualización comienza a parpadear lentamente. Para detener la reproducción, presione **STOP** (■) en el control remoto o **STOP/EJECT** (■/▲) en el VCR.

NOTA:

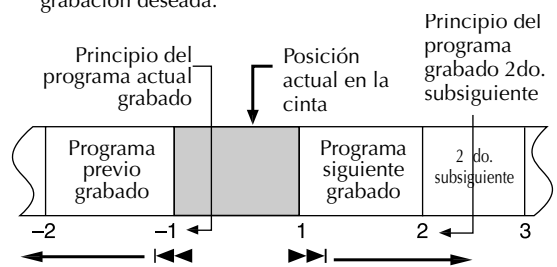
Presionar **PLAY** (▶), **REW** (◀◀), **FF** (▶▶) o **PAUSE** (||) también detiene la reproducción repetida.

Localización del comienzo de las grabaciones

— Búsqueda de índice

Quando graba con este VCR, los códigos de índice son colocados en la cinta al comienzo de cada grabación.

- 1 Estando la cinta detenida, ◁ o ▷ (◀◀ o ▶▶) en el control remoto para iniciar la búsqueda.
- 2 Para acceder a una grabación que está de 2 a 9 códigos de índice hacia adelante o atrás, presione ◁ o ▷ (◀◀ o ▶▶) repetidas veces hasta que aparezca en la pantalla el número correcto (sólo si “O.S.D” se encuentra ajustado a “ON”).
La reproducción comienza automáticamente al localizarse la grabación deseada.



Localización del comienzo de las grabaciones por temporizador

— Revisión instantánea

Después de asegurarse de que el VCR está desconectada y de que el modo de temporizador está cancelado, presione **REVIEW** en el control remoto.

- El VCR se enciende y la cinta se rebobina hasta el código de índice que indica el comienzo del último programa grabado por temporizador, y seguidamente la reproducción se inicia automáticamente.
- Usted puede acceder a un programa ubicado de 2 a 9 códigos hacia adelante o atrás de la posición actual de la cinta. Si por ejemplo, tiene 5 programas grabados y desea ver el tercero, presione **REVIEW** tres veces.
- La función de revisión instantánea también funcionará si el VCR está encendido.

Omisión de las partes no deseadas

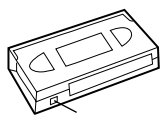
— Búsqueda con omisión

Presione **30 SEC** (⏮) en el control remoto 1 a 4 veces durante la reproducción. Cada pulsación inicia un período de 30 segundos de reproducción a alta velocidad (hasta 2 minutos). Cuando se omite la parte especificada de la cinta, la reproducción normal continúa automáticamente. Para regresar a la reproducción normal durante la búsqueda con omisión, presione **PLAY** (▶).

Grabación

Prevención de borrados accidentales

Para evitar el borrado involuntario de un cassette grabado, extraiga la lengüeta de protección contra la grabación. Para poder grabar después, cubra el orificio con cinta adhesiva.



Lengüeta de protección contra la grabación

Grabación básica

Encienda el televisor y seleccione el canal de video o el modo AV.

1 Cargue un cassette

Asegúrese de que la lengüeta de protección contra la grabación esté intacta. Si no lo está, cubra el orificio con cinta adhesiva antes de colocar el cassette.

- El VCR se enciende y el contador se reposiciona automáticamente a cero.
- Seleccione el sistema de color apropiado con "PAL/MESECAM" y "NTSC" en el ajuste de funciones.

2 Seleccione el canal de grabación

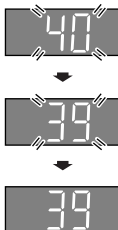
En el control remoto

Presione **PR+/-** o las **teclas numéricas**.

En el recorder

Presione **PAUSE[CH]**. La indicación de canal en el panel de visualización empieza a parpadear.

Mientras que la indicación está parpadeando, presione **FF[PR+]** o **REW[PR-]** para seleccionar el canal. Después de unos 5 segundos, la indicación de canal deja de parpadear.



NOTAS:

- Puede seleccionar el canal en el modo de parada, en el modo de pausa de grabación o durante la búsqueda a alta velocidad hacia delante/hacia atrás.
- Si no se ha insertado un cassette, o durante el modo de pausa de grabación, usted puede seleccionar el canal sólo presionando **FF[PR+]** o **REW[PR-]**.

3 Ajuste la velocidad de la cinta

Presione **SP/LP/EP (I/II/III)**.

4 Inicie la grabación

En el VCR, presione **REC (●)**. En el control remoto, mientras mantiene presionado **REC (●)**, presione **PLAY (▶)**.

NOTE:

- Si se termina la cinta durante la grabación, ésta se detendrá y parpadearán los símbolos "○" y "▷" en el panel frontal de visualización.

Durante la grabación

Hacer una pause en la grabación

Presione **PAUSE (II)**.

- Presione **PLAY (▶)** para continúe con la grabación.
- Se puede seleccionar un canal en modo de pausa de grabación.

Detener la grabación

Presione **STOP (■)** en el control remoto.

○ Presione **STOP/EJECT (■/▲)** en el VCR.

Características de grabación

Especificación del tiempo de grabación

— Grabación instantánea por temporizador (ITR)

Durante la grabación, presione **REC (●)** repetidas veces en el VCR hasta que el tiempo de grabación deseado aparezca en el panel de visualización. El indicador de grabación (○) en el panel de visualización comienza a parpadear.

- El tiempo de grabación aumenta por cada pulsación del botón en intervalos de 30 minutos (hasta 6 horas).
- El VCR se apague tras finalizar la grabación.
- Para cancelar un ITR, presione **STOP (■)** en el control remoto o **STOP/EJECT (■/▲)** en el VCR.

Grabación de un programa mientras mira otro

Una vez comenzada la grabación, sólo tendrá que ajustar en el televisor los controles del canal para la emisora que desee ver. El programa seleccionado en los controles del canal del televisor aparecerán en la pantalla mientras que el canal seleccionado con los botones **PR +/-** se grabará en la cinta.

Función de reanudación de la grabación

Si se produce una interrupción de la corriente durante la grabación (o la grabación instantánea del temporizador o la grabación por temporizador), la grabación se reanudará automáticamente cuando se vuelva a alimentar corriente eléctrica al VCR. (Esta función no requiere ningún ajuste).

Grabación por temporizador

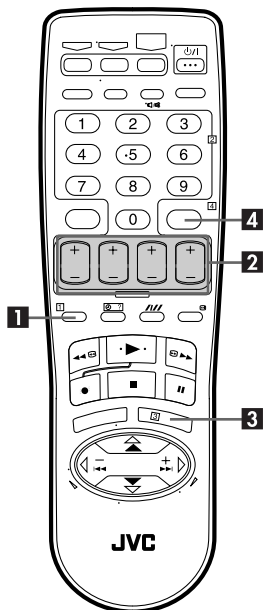
Usted puede programar directamente el temporizador del VCR para grabar un máximo de 8 programas a lo largo de un año por adelantado. Tenga en cuenta que debe poner el reloj en hora antes de programar el temporizador.

NOTAS:

- Si todos los 8 programas ya han sido hecho, aparecerá en la pantalla del televisor "PROGRAM FULL".
- Después de terminar la grabación por temporizador, el VCR se apaga automáticamente.
- Usted puede programar la grabación por temporizador mientras se está realizando una grabación normal; las pantallas de menú no serán grabadas.
- En el caso de un corte de energía eléctrica después de la programación, el respaldo de la memoria del VCR retiene sus selecciones (si la pila de litio no está agotada).

Programación del temporizador expreso

- Recuerde que para programar el temporizador debe haber ajustado antes el reloj.
- Coloque un cassette con la lengüeta de protección contra la grabación intacta. El VCR se enciende y el contador se reposiciona automáticamente a cero.
- Seleccione el sistema de color apropiado con "PAL/MESECAM" y "NTSC" en el ajuste de funciones..



1 Presione **PROG** en el control remoto para acceder a la pantalla de programación.

2 Presione **START+/-**, **STOP+/-**, **DATE+/-** o **PR+/-** repetidas veces para ingresar la hora de inicio, de fin, la fecha o el canal.

| START | - P1 - | STOP |
|----------------------------|--------|---------|
| 21:00 | → | --- |
| | | SP |
| DATE | | TV PROG |
| --- | | --- |
| [4/-] → [OK] [PRÓG] : EXIT | | |

- Presione y mantenga presionado **START+/-** o **STOP+/-** para aumentar el tiempo en intervalos de 30 minutos.

- Para ajustar la velocidad de la cinta, presione **SP/LP/EP (///)**.

- Para grabar por temporizador series diarias (lunes – viernes) o semanales, presione **DAILY** o **WEEKLY**. El presionar el botón otra vez hace que desaparezca la indicación de "DAILY" o "WEEKLY" correspondiente.

3 Presione **OK** o **PROG**.

- Si aparece "PROGRAM OVERLAPPED", refiérase a "Advertencia para un programa que se sobrepone a otro".

4 Presione **⊖**. El VCR se apaga automáticamente y "⊖" aparecerá indicado en el panel de visualización.

NOTE:

- Si se termina la cinta durante la grabación por temporizador, ésta se detendrá y parpadearán los símbolos "⊖", "⊙" y "▷" en el panel frontal de visualización.

Para usar el VCR mientras está en el modo de espera de grabación por temporizador

Presione **⊖**, y a continuación presione **⊙/I**. Después de utilizar el VCR, ponga otra vez el VCR en el modo de espera de grabación por temporizador presionando **⊖**.

Verificación, cancelación o cambio de los ajustes de programas

1 Desactive el temporizador

Presione **⊖**, y a continuación presione **⊙/I**.

- Cuando el "AUTO TIMER" está ajustado a "ON", usted no tiene que presionar **⊖**.

2 Acceso a la pantalla de comprobación de program

Presione **⊖ ?**.

- Cuando se programan las series semanales, aparece un día de la semana; cuando se programan las series diarias, aparece "DAILY".

| PR | START | STOP | CH | DATE |
|--------------|-------|-------|----|-------|
| 1 | 8:00 | 10:00 | 3 | 24.04 |
| 2 | 10:00 | 10:45 | 2 | 25.04 |
| 3 | 11:30 | 13:00 | 1 | 25.04 |
| 4 | | | | |
| 5 | | | | |
| 6 | | | | |
| 7 | | | | |
| 8 | | | | |
| [⊖ ?] : NEXT | | | | |

3 Acceso a la pantalla de programa

Presione **⊖ ?** otra vez. Cada vez que presiona **⊖ ?**, aparecerá la pantalla de programación correspondiente al siguiente programa.

| START | - P1 - | STOP |
|--------------|--------|---------|
| 8:00 | → | 10:00 |
| | | SP |
| DATE | | TV PROG |
| 24:04 | | 3 |
| [⊖ ?] : NEXT | | |

4 Cancelación o cambio de los ajustes de programa

Para cancelar un programa, presione **X (CANCEL)** cuando se esté indicando una pantalla de programa que no desea.

Para cambiar un programa, presione el botón apropiado: **START+/-**, **STOP+/-**, **DATE+/-**, **PR+/-**, y/o **SP/LP/EP (///)** cuando se esté visualizando la pantalla de programa en que desea introducir cambios.

5 Vuelva a la pantalla normal

Presione **⊖ ? (CHECK)** tantas veces como sea necesario hasta que no se indique ninguna pantalla de programa.

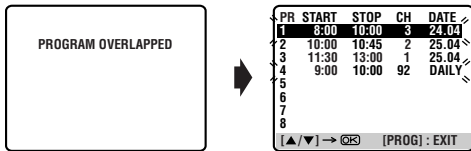
6 Reactive el modo de espera de grabación por temporizador

Presione **⊖**. El VCR se apaga automáticamente y "⊖" aparecerá indicado en el panel de visualización.

- Cuando "AUTO TIMER" está ajustado a "ON", el modo de espera de grabación por temporizador se reanuda automáticamente al apagar el VCR.

Advertencia para un programa que se sobrepone a otro

Si aparece "PROGRAM OVERLAPPED", significa que tiene otro programa que se sobrepone al programa recién realizado. Aparece la pantalla de comprobación de programa y los programas conflictivos comienzan a parpadear



Por ejemplo:
El Programa 1 (recién realizado) y el Programa 4 se sobrepone

1 Seleccione el programa que desea modificar

Presione $\Delta \nabla$, y a continuación presione \triangleright .

- Sólo podrá seleccionar uno de los programas conflictivos.
- Si este conflicto le tiene sin cuidado, presione **PROG** para finalizar el ajuste de la programación por temporizador. Se grabará el programa a transmitirse en primer término o el programa con el número de programa más bajo.

| PR | START | STOP | CH | DATE |
|----|-------|-------|----|-------|
| 1 | 8:00 | 10:00 | 3 | 24.04 |
| 2 | 10:00 | 10:45 | 2 | 25.04 |
| 3 | 11:30 | 13:00 | 1 | 25.04 |
| 4 | 9:00 | 10:00 | 92 | DAILY |
| 5 | | | | |
| 6 | | | | |
| 7 | | | | |
| 8 | | | | |

2 Cancele o cambie el ajuste de programa

Para cancelar un programa, presione **X** (CANCEL) cuando se esté indicando una pantalla de programa que no desea.

Para cambiar un programa, presione el botón apropiado: **START+/-**, **STOP+/-**, **DATE+/-**, **PR+/-**, y/o **SP/LP/EP (///)** cuando se esté visualizando la pantalla de programa en que desea introducir cambios, y a continuación presione **OK**.

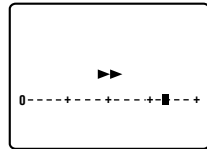
- Si no se resuelve el conflicto, se visualizarán nuevamente los programas conflictivos en la pantalla de comprobación de programa. Repita los pasos de arriba otra vez.

| - P1 - | |
|--------------|--------------|
| START | STOP |
| 9:00 | 10:00 |
| SP | |
| DATE | TV PROG |
| 25.04 | 92 |
| [X]: DELETE | [+/-] → [OK] |
| [PROG]: EXIT | |

Otras funciones

Verificación de la posición de la cinta

Cuando cambia el modo de operación del VCR del modo de parada al modo de avance rápido o de rebobinado, o cuando realiza la búsqueda de índice o la revisión instantánea, aparece el indicador de posición de la cinta.



La posición de "■" con respecto a "0" (inicio) o "+" (fin), le indica en qué punto de la cinta se encuentra en ese momento.

- Ajuste "O.S.D" a "ON".

Cambio de la información en el panel

Cada vez que pulsa --- , en el panel de visualización alternativamente la indicación del contador de tiempo y la hora del reloj



- Usted puede cambiar la indicación en el modo de parada, modo de grabación, o modo de pausa de grabación, o durante la búsqueda hacia atrás/hacia adelante a alta velocidad.
- Cuando "O.S.D" está ajustado a "ON" y se presione --- en el control remoto, el contador de tiempo aparecerá en la pantalla del TV. Para reposicionar el contador de tiempo, presione **0000** en el control remoto.

Ajustes de funciones

Podrá utilizar otros ajustes de funciones útiles en la pantalla de ajuste de función.

- Encienda el VCR y el televisor, y ajuste éste en el modo AV o de canal de vídeo.

1 Acceso a la pantalla del menú principal y a la pantalla de ajuste de función

Presione **MENU** en el control remoto. Presione $\Delta \nabla$ para mover la barra iluminada (flecha) a "FUNCTION SET", y a continuación presione **OK** o \triangleright .

| MAIN MENU | |
|--------------|----|
| EPB.E.S.T. | ON |
| FUNCTION SET | |
| TUNER SET | |
| INITIAL SET | |
| [▲/▼] → [OK] | |
| [MENU]: EXIT | |

2 Seleccione la función

Presione $\Delta \nabla$ para mover la barra iluminada (flecha) a la función que desea ajustar.

| FUNCTION | |
|------------------|----------|
| EPB.E.S.T. | ON |
| PICTURE CONTROL | AUTO |
| PAL/MESECAM | AUTO |
| NTSC | NTSC3.58 |
| AUTO TIMER | OFF |
| O.S.D. | ON |
| AUTO SP-LP TIMER | OFF |
| [▲/▼] → [OK] | |
| [MENU]: EXIT | |

3 Cambie el ajuste

Presione **OK** o \triangleright . En la tabla de abajo, el ajuste de fábrica se indica en **negrita**. Presione **MENU** para volver a la pantalla normal.

– Otras funciones –

■ B.E.S.T. — ON/OFF

Cuando B.E.S.T. (Biconditional Equalized Signal Tracking o seguimiento bicondicional ecualizado de la señal) está ajustada a "ON", este VCR verifica la condición de la cinta durante la reproducción y la grabación, y efectúa la compensación necesaria para brindar la mejor calidad posible. Esto sucede cada vez que se reproduce una cinta o se inicia la grabación tras insertar una cinta.

NOTA:

El VCR verifica la condición de la cinta durante unos 7 segundos, y después comienza la grabación. Para asegurarse de que graba la escena o el programa deseado en su totalidad, primero ejecute los pasos siguientes:

- 1 Presione y mantenga presionado **PAUSE (II)**, y presione **REC (●)**. Después de transcurridos 7 segundos aproximadamente, el VCR reingresa en el modo de pausa de grabación.
- 2 Presione **PLAY (▶)** para iniciar la grabación.

■ PICTURE CONTROL — AUTO(NORM) /EDIT/SOFT/SHARP

Esta función le ayudará a ajustar la calidad de la imagen de reproducción de acuerdo con sus preferencias.

AUTO (NORMAL): Normalmente seleccione esta opción. La calidad de la imagen se ajusta automáticamente. Cuando "B.E.S.T." esté en "OFF", aparecerá "NORM" en lugar de "AUTO".

EDIT: Reduce la degradación de la imagen al mínimo durante la edición (grabación y reproducción).

SOFT: Reduce las asperezas de la imagen cuando está viendo cintas que han sido reproducidas una y otra vez y que contienen mucho ruido.

SHARP: Se obtiene imágenes nítidas con bordes bien delineados para ver imágenes que contienen muchas partes del mismo color, como los dibujos animados.

NOTA:

Seleccione "EDIT" cuando esté copiando cintas. Una vez que termine de copiar las cintas, seleccione "AUTO".

■ PAL/MESECAM — AUTO / PAL / MESECAM/SECAM*

Seleccione el sistema de color apropiado para la grabación o reproducción.

AUTO: Tenga seleccionado habitualmente este modo. Se seleccionará el sistema de color apropiado (PAL o MESECAM) dependiendo de las señales de reproducción o grabación.

Si no funciona correctamente el modo "AUTO", seleccione alguno de los siguientes modos manuales.

PAL: Para grabar señales PAL o reproducir una cinta en sistema PAL.
MESECAM: Para grabar las señales SECAM o reproducir una cinta en sistema SECAM o MESECAM.

***(Sólo para HR-J387EM)**

SECAM: Para reproducir una cinta en sistema SECAM

NOTAS:

- Las señales SECAM siempre se grabarán como MESECAM. Seleccione "AUTO" o "MESECAM" cuando grabe señales SECAM.
- **(HR-J387EM)**
Cuando reproduzca una cinta en sistema SECAM, seleccione el modo AUTO, MESECAM o SECAM. Las imágenes siempre serán monocromas en el modo MESECAM. En este modo, sólo se pueden reproducir en este VCR las grabaciones SP. No olvide seleccionar el modo AUTO cuando haya terminado de ver una cinta SECAM en dicho modo.
(HR-J381EM)
Cuando reproduzca una cinta SECAM, seleccione el modo AUTO o MESECAM. Las imágenes serán siempre monocromas.

■ NTSC — NTSC3.58 / NTSC4.43 / NTSC→PAL

Para grabar señales NTSC o reproducir una cinta en sistema NTSC, será necesario seleccionar el modo apropiado.

NTSC3.58: Para grabar señales NTSC o reproducir una cinta en sistema NTSC.

NTSC4.43: Para grabar señales NTSC4.43 o reproducir una cinta en sistema NTSC4.43.

NTSC→PAL: Para reproducir una cinta NTSC en sistema PAL TV.

NOTA:

- El modo "NTSC→PAL" no funciona durante la grabación. En este modo, las señales NTSC se grabarán como NTSC3.58.
- La pantalla Menu aparece distorsionada durante la reproducción de una cinta NTSC en sistema PAL TV. Detenga la reproducción y vuelva a acceder a la pantalla Menu.
- Con algunos televisores, en el modo "NTSC4.43" los menús que aparecen en pantalla (pantalla de programas, etc.) pueden deslizarse hacia arriba o abajo, o se puede producir una pérdida de color. Cuando ocurre esto, seleccione el modo "NTSC3.58".

■ AUTO TIMER — ON/OFF

• Cuando esta función está ajustada a "ON":

El modo de espera de la grabación por temporizador se activa automáticamente al apagar el VCR. Se cancela temporalmente al encender el VCR. Usted no necesita presionar \ominus para activar o desactivar el modo de espera de la grabación por temporizador.

• Cuando esta función está ajustada a "OFF":

Deberá presionar \ominus para activar o desactivar el modo de espera de la grabación por temporizador.

■ O.S.D — ON / OFF

Cuando esta función está ajustada a "ON", podrá ver la información sobre los diversos estados del VCR en la pantalla del televisor (indicación en pantalla).

NOTA:

Cuando utiliza este VCR como VCR de reproducción para editar una cinta, asegúrese de ajustar esta función a "OFF"; de lo contrario, la información sobre el estado del VCR (indicación en pantalla) será grabada en la cinta editada.

■ AUTO SP→LP TIMER — ON/OFF

Cuando esta función está ajustada a "ON", el VCR conmuta automáticamente al modo LP para poder grabar el programa completo si no hay cinta suficiente para grabar todo el programa mientras se está efectuando la grabación por temporizador en el modo SP.

Por ejemplo, Grabación de un programa PAL de 210 minutos de duración en una cinta de 180 minutos.

| | |
|--------------------------------|-------------------------------|
| Aproximadamente 150 minutos | Aproximadamente 60 minutos |
| Modo SP | Mode LP |
| Total 210 minutos | |

NOTAS:

- Si usted ha programado el VCR para grabar por temporizador 2 o más programas, no utilice esta función; cambie manualmente la velocidad de la cinta durante la programación por temporizador.
- Puede haber alguna interferencia en la cinta en el punto donde se efectúa la conmutación del modo SP a LP.
- Esta función no se encuentra disponible durante ITR (Grabación instantánea por temporizador), y no funcionará correctamente con cualquier cinta de mayor duración que E-180 o con algunas de menor duración.

Control remoto multimarca

Este control remoto puede controlar algunas funciones de los televisores, los cajas de cable, los receptores de satélite o los reproductores de DVD listados a continuación. Sin esta función, podrá controlar un televisor JVC.

NOTAS:

- Algunas marcas de unidad tienen más de un código. Si la unidad no funciona con un código, pruebe con el otro.
- Dependiendo del tipo de unidad, podría suceder que no sea posible accionar algunas o todas las funciones con este control remoto.
- No se podrá accionar una unidad que no esté equipado con sensor remoto.
- No es posible ajustar el control remoto para su caja de cable y el reproductor de DVD al mismo tiempo.
- Una vez que haya ajustado el control remoto para operar la unidad, no necesitará ajustarlo hasta que cambie las pilas del control remoto.

Ajuste de la marca de televisor

1 Encienda el televisor

Encienda el televisor utilizando el botón Power del mismo o de su control remoto.

2 Ajuste el código de marca de televisor

- 1 Presione y mantenga presionado **TV**.
- 2 Presione las **teclas numéricas** para ingresar el código de marca de su televisor.
- 3 Presione **OK**, y suelte **TV**. El televisor debe apagarse.

3 Opere el televisor

Primero, presione **TV** para ajustar el control remoto al modo de televisor, y presione uno de los botones siguiente: **POWER** ϕ /I, **TV/VCR**, **TV PR+/-**, ϕ / \otimes (silenciamiento del televisor), **TV** \triangle +/- (volumen), y las **teclas numéricas**.

- Para algunas marcas, usted puede presionar **ENTER** después de haber presionado las **teclas numéricas** para ingresar un número de canal.

| MARCA DE TELEVISOR | CÓDIGO | MARCA DE TELEVISOR | CÓDIGO |
|--------------------|----------------|--------------------|----------------|
| JVC | 01, 23, 24, 25 | MITSUBISHI | 03 |
| AIWA | 36 | MIVER | 29 |
| BEIJING | 22 | NEC | 20 |
| CCE | 02 | NOBLEX | 22 |
| CHANGHONG | 34 | NOKIA | 31 |
| DAEWOO | 17, 37 | PANASONIC | 04, 11 |
| FERGUSON | 27 | PEONY | 34, 38, 39 |
| FINLUX | 30 | PHILICO | 10, 17, 21 |
| FUNAI | 32 | PHILIPS | 02, 42 |
| GRADIENTE | 15 | SAMSUNG | 12, 33, 34, 35 |
| GRUNDIG | 19 | SANYO | 13, 16 |
| HITACHI | 10 | SHARP | 06 |
| ITT | 28 | SONY | 07 |
| JINXING | 38 | TCL | 41 |
| KONKA | 40 | THOMSON | 26 |
| LG/GOLDSTAR | 18 | TOSHIBA | 08, 14 |

Ajuste de la marca de la caja de cable, el receptor de satélite o el reproductor de DVD

1 Encienda la unidad

Encienda la caja de cable, el receptor de satélite o el reproductor de DVD utilizando el botón de alimentación de la unidad o de su control remoto.

2 Ingrese el código de marca

- 1 Presione y mantenga presionado **CABLE/ SAT**.
- 2 Presione las **Teclas Numéricas** para ingresar el código de marca de la unidad.
- 3 Presione **OK**, y suelte **CABLE/SAT**.

3 Opere la unidad Primero

Presione **CABLE/SAT/DVD** para ajustar el control remoto al modo de caja de cable, receptor de satélite o DVD, y presione uno de los siguientes botones:

Para el receptor de satélite y la caja de cable . . .

ϕ /I, **TV PR+/-**, **teclas numéricas**.

Para el reproductor de DVD....

ϕ /I, **PLAY** (\blacktriangleright), **STOP** (\blacksquare), **PAUSE** (\parallel), **FF** ($\blacktriangleright\blacktriangleright$), **REW** ($\blacktriangleleft\blacktriangleleft$), \triangleleft \triangleright ($\blacktriangleleft\blacktriangleleft\blacktriangleright\blacktriangleright$).

- Para algunas marcas, usted puede presionar **ENTER** después de haber presionado las **teclas numéricas** para ingresar un número de canal.
- Para cambiar los canales de la caja de cable (o del receptor DBS), presione **TV PR+/-** y las **teclas numéricas**. (El botón **PR+/-** – se puede usar solamente para cambiar el canal del VCR.)

| MARCA DE LA CAJA DE CABLE O DEL RECEPTOR DE SATELITE CÓDIGO | CÓDIGO |
|---|--------------------------------|
| JVC | 72, 73 |
| AMSTRAD | 60, 61, 62, 63, 92 |
| BT | 72 |
| CANAL+ | 81 |
| CANAL SATELLITE | 81 |
| D-box | 85 |
| ECHOSTAR | 51, 78, 79, 80, 82 |
| FINLUX | 68 |
| GALAXIS | 69, 88 |
| GRUNDIG | 64, 65 |
| HIRSCHMANN | 64 |
| ITT | 68 |
| JERROLD | 01, 04, 06, 11, 12, 15, 28, 75 |
| KATHREIN | 70, 71 |
| LUXOR | 68 |
| MASPRO | 70 |
| NOKIA | 68, 87 |
| PACE | 67, 86, 92 |
| PANASONIC | 13, 14, 74 |
| PFT | 69 |
| PHILIPS | 66, 84 |
| PHONOTREND | 69 |
| SALORA | 68 |
| SKYMASTER | 69 |
| TPS | 83 |
| VIDEOWAY | 03, 09, 22, 76, 77 |
| WISI | 64 |

| MARCA DE DVD | CÓDIGO |
|--------------|--------|
| JVC | 55 |
| PANASONIC | 58 |
| PHILIPS | 56 |
| TOSHIBA | 57 |

Cambio del código de control remoto

Este control remoto es capaz de transmitir dos códigos de control; uno para responder a las señales de control de código A y otro para responder a las señales de control de código B. Este control remoto se encuentra preajustado para transmitir señales de código A debido a que su VCR ha sido ajustado inicialmente para responder a las señales de código A. Usted podrá modificar fácilmente su VCR y el control remoto para que respondan a las señales de código B. Cuando utilice dos VCR de JVC, ajuste los dos VCR y sus controles remotos a códigos diferentes, de manera que pueda operar estos VCR separadamente.

1 Ajuste el código de control remoto para el control remoto

1 Presione y mantenga presionado **VCR**.

2 Presione la **tecla numérica "2"**.

3 Presione **OK**, y suelte **VCR**.

• El control remoto puede ahora transmitir señales de control de código B.

2 Verifique el código de control remoto para el VCR

Presione y mantenga presionado (▶) en el VCR durante más de 5 segundos mientras el VCR está desconectado. El código actualmente establecido aparece en el panel de visualización.

3 Cambie el código para el VCR

Presione cualquier tecla en el control remoto. Ahora, el VCR responderá a las señales de control de código B.

• Para que el control remoto y el VCR vuelvan a responder a las señales de control de código A, repita el mismo procedimiento que el indicado arriba, pero presionando la **tecla numérica "1"** en el paso 2 de 1.

Para controlar dos VCR con el mismo control remoto

Usted puede controlar dos VCR de JVC conmutando el código de control remoto entre A y B (→ paso 1) manteniendo los dos VCR con dos códigos de control diferentes.

• Para cambiar solamente el código de control remoto para el control remoto, NO realice los pasos 2 y 3.

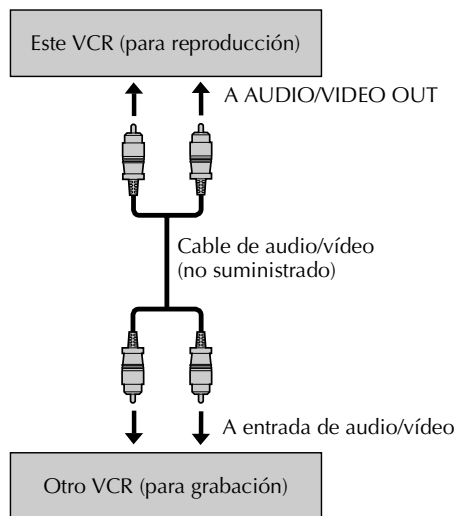
Edición

Usted puede usar su VCR como VCR de reproducción o de grabación. Usted puede usar su cámara de vídeo como VCR de reproducción y su VCR como VCR de grabación. Para los detalles sobre la conexión y sus operaciones, consulte también el manual de instrucciones de los otros equipos.

1 Haga las conexiones

Por ejemplo:

Cuando utilice este VCR como VCR de reproducción



• Cuando utilice este videograbador como VCR de grabación, conecte los conectores de entrada de audio/vídeo del mismo a los conectores de salida de audio/vídeo del otro VCR. Si el videograbador de reproducción es monofónico, conecte el conector de salida de audio del VCR de reproducción al conector de entrada de audio izquierdo de este VCR.

2 Cargue los cassettes

Inserte el cassette que desea reproducir en el VCR de reproducción y el cassette que desea grabar en el VCR de grabación.

3 Seleccione el modo de entrada en el VCR de grabación

Seleccione la entrada externa correcta en el VCR de grabación. En este VCR (cuando utiliza este VCR como VCR de grabación); Seleccione "L-1" — cuando conecta el otro VCR a los conectores de entrada de audio/vídeo en el panel trasero.

En el control remoto

Presione **AUX** o **PR+/-**

En el VCR

Presione **PAUSE[PR]**, y luego **FF[PR+]** o **REW[PR-]**. Vea el paso 2 en "Grabación básica".

4 Seleccione el modo de edición

Ajuste el modo de edición a "ON" para los VCR si los tales modos están equipados.

• En este VCR, ajuste "PICTURE CONTROL" a "EDIT".

5 Inicie la reproducción

Presione **PLAY** (▶) en el VCR de reproducción.

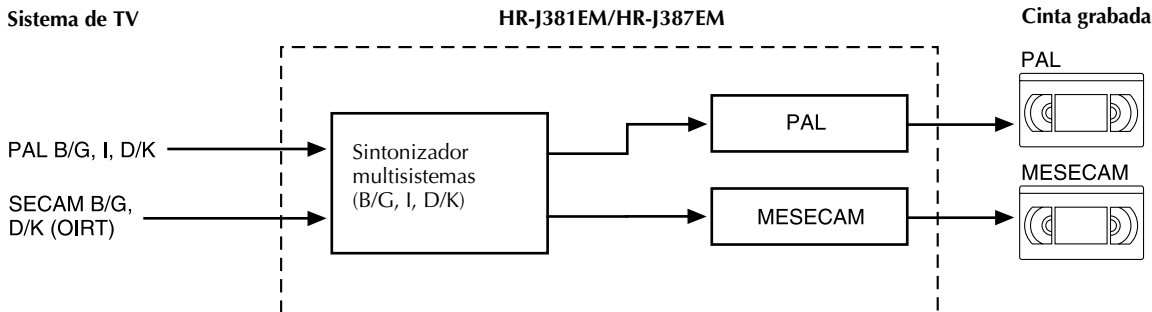
6 Inicie la grabación

Presione **REC** (●) en el VCR de grabación.

Información sobre la compatibilidad multisistemas

Grabación fuera de antena

Grabación fuera de antena El sistema sintonizador incorporado puede recibir emisiones PAL B/G, I y D/K, SECAM B/G y D/K..

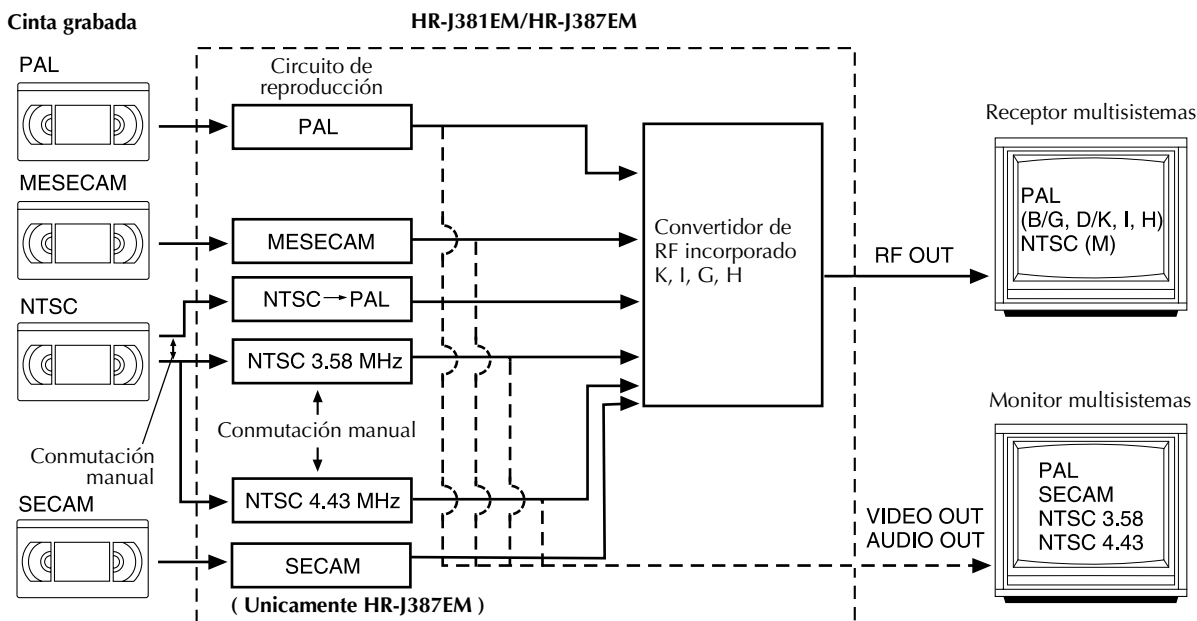


NOTE:

Este modelo no funciona en BRASIL (PAL-M) o ARGENTINA (PAL-N).

Playback

Reproducción Este VCR puede reproducir cuatro tipos de cintas grabadas.



NOTAS:

Cuando vea cintas NTSC en un televisor PAL:

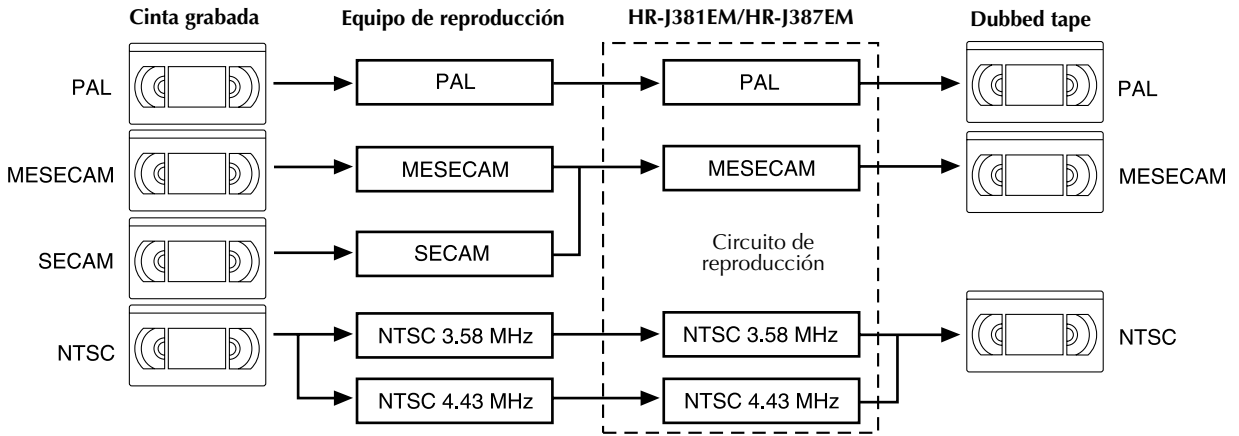
- La imagen puede reducirse verticalmente con barras negras en la parte superior e inferior de la pantalla. Esto no significa que el videograbador o el televisor funcionan mal.
- La imagen puede deslizarse hacia arriba o abajo. Esto puede corregirse mediante el control V-HOLD de algunos televisores. (No puede corregirse si el televisor no dispone de dicho control.)
- Durante la búsqueda, imagen fija o reproducción cuadro a cuadro, la imagen se distorsiona y se pueden producir pérdidas de color.

ATENCIÓN:

Cuando se conecta este VCR a un televisor multisistemas, puede que no se reciba la señal de audio o producirse ruidos si el control de selección del sistema de color del televisor está en la posición AUTO. En ese caso, ajuste el control de selección del sistema de color del televisor en la posición apropiada que corresponda al sistema de TV que haya seleccionado en la pantalla de selección del sistema de TV.

Edición cinta a cinta

Existen 4 tipos de cintas grabadas, dependiendo de la señal.



Ajuste del sintonizador

IMPORTANTE

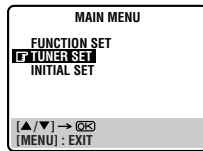
Siga los pasos siguientes sólo si el ajuste automático de canales no se ha realizado correctamente, ha cambiado su residencia a otra área o comienza a emitir una nueva emisora.

Su VCR debe memorizar todas las emisoras necesarias en las posiciones de los canales para grabar los programas de televisión. Ajuste Auto de canal asigna todas las estaciones que se reciben en su área para que pueda acceder a ellas con los botones **PR+/-** – sin tener que pasar por los canales vacíos.

Ajuste auto de canal

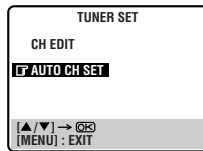
1 Acceso a la pantalla del menú principal y a la pantalla de ajuste de sintonizador

Presione **MENU** en el control remoto. Presione Δ/∇ para colocar el puntero junto a la opción "TUNER SET" y, a continuación, presione **OK** o \triangleright .



2 Efectúe el ajuste auto de canal

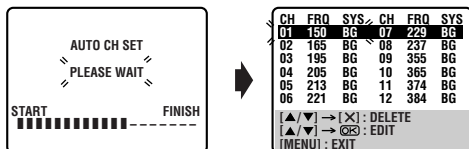
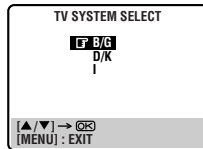
Presione Δ/∇ para mover la barra iluminada (flecha) a "AUTO CH SET", y a continuación presione **OK** o \triangleright .



3 Seleccione Sistema de TV system

Presione Δ/∇ para colocar el puntero junto al sistema de TV apropiado y, a continuación, presione **OK** o \triangleright .

- Se iniciará el ajuste automático de canales.



Presione **MENU** para volver a la pantalla normal.

IMPORTANTE

- Cuando vea la imagen pero no reciba sonido o la recepción no sea perfecta en algunos canales almacenados con el ajuste automático de canales, puede que el ajuste del sistema de TV no sea el correcto. Seleccione el sistema de TV apropiado para dichos canales. Consulte "Selección del sistema de TV" — Cuando vea la imagen pero no reciba sonido o la recepción no sea perfecta".
- Ya que este VCR memoriza todas las emisoras detectadas, aunque la recepción sea pobre, la imagen de alguna de estas emisoras almacenadas puede no ser clara. Para eliminar estas emisoras, consulte "Elimine un canal".

Ajuste manual de canales

Almacena los canales que escaparon al ajuste automático de canales o Autoajuste de canales.

1 Acceso a la pantalla de ajuste del sintonizador

Realice el paso 1 del "Ajuste automático de canales".

2 Acceso a la lista de canales

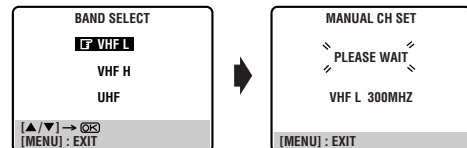
Presione Δ/∇ para colocar el puntero junto a la opción "CH EDIT" y, a continuación, presione **OK** o \triangleright .

3 Seleccione la posición

Presione Δ/∇ para colocar el puntero junto a una posición de canal abierta y, a continuación, presione **OK** o \triangleright .

4 Seleccione la banda

Presione Δ/∇ para colocar el puntero junto a la banda que desee seleccionar y, a continuación, presione **OK** para iniciar el ajuste manual de canales.



- Ajuste del sintonizador -

5 Ajuste la emisora que desee

La pantalla de la derecha aparece cuando se detecta una emisora.

Si no desea almacenar la emisora detectada...

Presione Δ/∇ para colocar el puntero junto a la opción "CONTINUE" y, a continuación, presione **OK** o \triangleright . Continuará la búsqueda de canales.

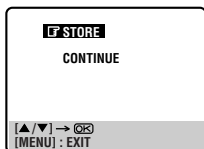
Si desea almacenar la emisora detectada...

Presione Δ/∇ para colocar el puntero junto a la opción "STORE" y, a continuación, presione **OK** o \triangleright . La lista de canales volverá a aparecer.

- La pantalla de fondo azul y la imagen de televisión emitida en ese momento aparecerán alternativamente durante 8 segundos cada una.
- Si desea almacenar otro canal, repita los pasos 3 - 5.
- Cuando termine la búsqueda de canales en esa banda, la pantalla de selección de banda volverá a aparecer. Para ajustar los canales de otras bandas, seleccione otra banda y vuelva a iniciar el ajuste manual de canales (\leftarrow paso 4 y 5).

6 Vuelva a la pantalla normal

Presione MENU.



Elimine un canal

1 Acceso a la pantalla de ajuste del sintonizador

Realice el paso 1 del "Ajuste auto de canal".

2 Acceso a la lista de canales

Presione Δ/∇ para colocar el puntero junto a la opción "CH EDIT" y, a continuación, presione **OK** o \triangleright .

3 Seleccione el canal

Presione Δ/∇ hasta que el canal que desea empiece a parpadear.

| CH | FRQ | SYS | CH | FRQ | SYS |
|----|-----|-----|----|-----|-----|
| 01 | 150 | BG | 07 | 229 | BG |
| 02 | 165 | BG | 08 | 237 | BG |
| 03 | 195 | BG | 09 | 355 | BG |
| 04 | 205 | BG | 10 | 365 | BG |
| 05 | 213 | BG | 11 | 374 | BG |
| 06 | 221 | BG | 12 | 384 | BG |

[Δ/∇] : [X] : DELETE
[Δ/∇] : [OK] : EDIT
[MENU] : EXIT

4 Elimine un canal

Presione X.

- Para volver a almacenarlos, sólo es necesario presionar \triangleleft .
- Si es necesario, repita los pasos 3 y 4.

5 Vuelva a la pantalla normal

Presione MENU.

| CH | FRQ | SYS | CH | FRQ | SYS |
|----|-----|-----|----|-----|-----|
| 01 | -- | -- | 07 | 229 | BG |
| 02 | 165 | BG | 08 | 237 | BG |
| 03 | 195 | BG | 09 | 355 | BG |
| 04 | 205 | BG | 10 | 365 | BG |
| 05 | 213 | BG | 11 | 374 | BG |
| 06 | 221 | BG | 12 | 384 | BG |

[Δ/∇] : [OK] : ADD
[MENU] : EXIT

Intercambie las posiciones de canales

Ejemplo: Para intercambiar los canales CH03 y CH09.

1 Acceso a la pantalla de ajuste del sintonizador

Realice el paso 1 de "Ajuste auto de canal".

2 Acceso a la lista de canales

Presione Δ/∇ para colocar el puntero junto a la opción "CH EDIT" y, a continuación, presione **OK** o \triangleright .

3 Seleccione la posición (por ejemplo, (03))

Presione Δ/∇ hasta que la sección de CH "03" empiece a parpadear y, a continuación, presione **OK** o \triangleright .

- Sólo parpadeará "03".

| CH | FRQ | SYS | CH | FRQ | SYS |
|----|-----|-----|----|-----|-----|
| 01 | 150 | BG | 07 | 229 | BG |
| 02 | 165 | BG | 08 | 237 | BG |
| 03 | 195 | BG | 09 | 355 | BG |
| 04 | 205 | BG | 10 | 365 | BG |
| 05 | 213 | BG | 11 | 374 | BG |
| 06 | 221 | BG | 12 | 384 | BG |

[0 - 9] : INPUT CH
[OK] : FINE TUNING
[MENU] : EXIT

4 Seleccione la posición (por ejemplo 09)

Presione el Teclado Numérico para ingresar "0" y "9".

- Se intercambiarán los dos canales seleccionados.
- Para cancelar el intercambio de canales, presione \triangleleft .

5 Guarde nuevas posiciones

Presione **OK** o \triangleright .

- Si es necesario, repita los pasos 3 - 5.

6 Vuelva a la pantalla normal

Presione MENU.

| CH | FRQ | SYS | CH | FRQ | SYS |
|----|-----|-----|----|-----|-----|
| 01 | 150 | BG | 07 | 229 | BG |
| 02 | 165 | BG | 08 | 237 | BG |
| 03 | 195 | BG | 09 | 355 | BG |
| 04 | 205 | BG | 10 | 365 | BG |
| 05 | 213 | BG | 11 | 374 | BG |
| 06 | 221 | BG | 12 | 384 | BG |

[\triangleleft] : CANCEL
[OK] : OK
[MENU] : EXIT

Ajuste fino de canales

1 Acceso a la pantalla de ajuste del sintonizador

Realice el paso 1 de "Ajuste auto de canal".

2 Acceso a la lista de canales Elimine un canal

Presione Δ/∇ para colocar el puntero junto a la opción "CH EDIT" y, a continuación, presione **OK** o \triangleright .

3 Seleccione el canal que desea sintonizar

Presione Δ/∇ hasta que empiece a parpadear el canal que desea sintonizar y, a continuación, presione **OK** dos veces.

- El número "FRQ" de dicho canal empezará a parpadear.

| CH | FRQ | SYS | CH | FRQ | SYS |
|----|-----|-----|----|-----|-----|
| 01 | 150 | BG | 07 | 229 | BG |
| 02 | 165 | BG | 08 | 237 | BG |
| 03 | 195 | BG | 09 | 355 | BG |
| 04 | 205 | BG | 10 | 365 | BG |
| 05 | 213 | BG | 11 | 374 | BG |
| 06 | 221 | BG | 12 | 384 | BG |

[Δ/∇] : FINE TUNING
[OK] : SELECT SYSTEM
[MENU] : EXIT

4 Realice la sintonización fina de canales

Presione Δ/∇ hasta que la imagen sea más nítida y, a continuación, presione **OK** o \triangleright .

- Si es necesario, repita los pasos 3 y 4.

5 Vuelva a la pantalla normal

Presione MENU.

Selección del sistema de TV — Cuando vea la imagen pero no reciba sonido o la recepción no sea perfecta.

1 Acceso a la pantalla de ajuste del sintonizador

Realice el paso 1 de "Ajuste auto de canal".

2 Acceso a la lista de canales

Presione Δ/∇ para colocar el puntero junto a la opción "CH EDIT" y, a continuación, **OK** o \triangleright .

3 Seleccione el canal

Presione Δ/∇ hasta que el canal del que desea cambiar el sistema de TV comience a parpadear y, a continuación, presione **OK** tres veces.

- El panel de visualización "SYS" de dicho canal empezará a parpadear.

4 Seleccione el sistema de TV

Presione Δ/∇ para seleccionar el sistema de TV apropiado (BG \rightarrow DK \rightarrow I). A continuación, presione **OK** o \triangleright .

- Si es necesario, repita los pasos 3 y 4.

5 Vuelva a la pantalla normal

Presione MENU.

| CH | FRQ | SYS | CH | FRQ | SYS |
|----|-----|-----|----|-----|-----|
| 01 | 150 | BG | 07 | 229 | BG |
| 02 | 165 | BG | 08 | 237 | BG |
| 03 | 195 | BG | 09 | 355 | BG |
| 04 | 205 | BG | 10 | 365 | BG |
| 05 | 213 | BG | 11 | 374 | BG |
| 06 | 221 | BG | 12 | 384 | BG |

[Δ/∇] : SELECT SYSTEM
[OK] : OK
[MENU] : EXIT

Especificaciones

GENERALIDADES

| | |
|----------------------------|--|
| Requisitos de alimentación | : 110 V – 240 V ~ CA, 50 Hz/60 Hz |
| Consumo | : AC 90 V – 260 V ~, 50 Hz/60 Hz |
| Alimentación conectada | : 14 W |
| Temperatura | |
| De funcionamiento | : 5°C to 40°C |
| De almacenamiento | : -20°C to 60°C |
| Posición de funcionamiento | : Únicamente horizontal |
| Dimensiones (An x Al x Pr) | : 360 mm x 94 mm x 247 mm |
| Peso | : 3.0 kg |
| Formato | : Norma VHS |
| Tiempo máximo de grabación | |
| (SP) | : 240 minutos con un videocassette E-160 (PAL/MESECAM) |
| | : 160 minutos con un videocassette T-160 (NTSC) |
| (LP) | : 480 minutos con un videocassette E-240 (PAL/MESECAM) |
| (EP) | : 480 minutos con un videocassette T-160 (NTSC) |

VIDEO/AUDIO

| | |
|------------------------------------|---|
| Sistema de señales | : Señales de color PAL y CCIR señales monocromas, 625 líneas 50 campos |
| | : Señales cromáticas NTSC y señales monocromas EIA, 525 líneas/ 60 campos |
| Sistema de grabación/ reproducción | : Sistema de exploración helicoidal de 2 cabezales rotatorios |
| Relación señal a ruido | : 45 dB |
| Resolución horizontal | : 250 lines (PAL/MESECAM) |
| | : 220 lines (NTSC) |
| Gama de frecuencia | : 70 Hz to 10,000 Hz |
| Entrada/salida | : Conectores RCA (IN x 1, OUT x 1) |

SINTONIZADOR/TEMPORIZADOR

| | |
|--|---|
| Capacidad de almacenamiento de canales | : 99 posiciones (+posición AUX) |
| Sistema de sintonía | : Sintonizador de frecuencia sintetizada |
| Cobertura de canales | |
| VHF | : (Bajo) 42 MHz – 175 MHz (Alto) 175 MHz – 470 MHz |
| UHF | : 470 MHz – 870 MHz |
| Salida de antena | : canales UHF (E28 – E60 ajustables) |
| Tiempo de protección de la memoria | : Aprox. 6 meses Cifra estimada basada en lapila nueva suministrada; el rendimiento real puede ser diferente. |

ACCESORIOS

| | |
|--------------------------|--|
| Accesorios suministrados | : Cable RF, Pila de litio CR2025, Unidad de control remoto por infrarrojos, Pila "AA" x 2, Enchufe de conversión |
|--------------------------|--|

A menos que se especifique lo contrario, las especificaciones dadas son para el modo SP.

El diseño y las especificaciones se encuentran sujetos a cambios sin previo aviso.